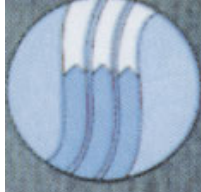
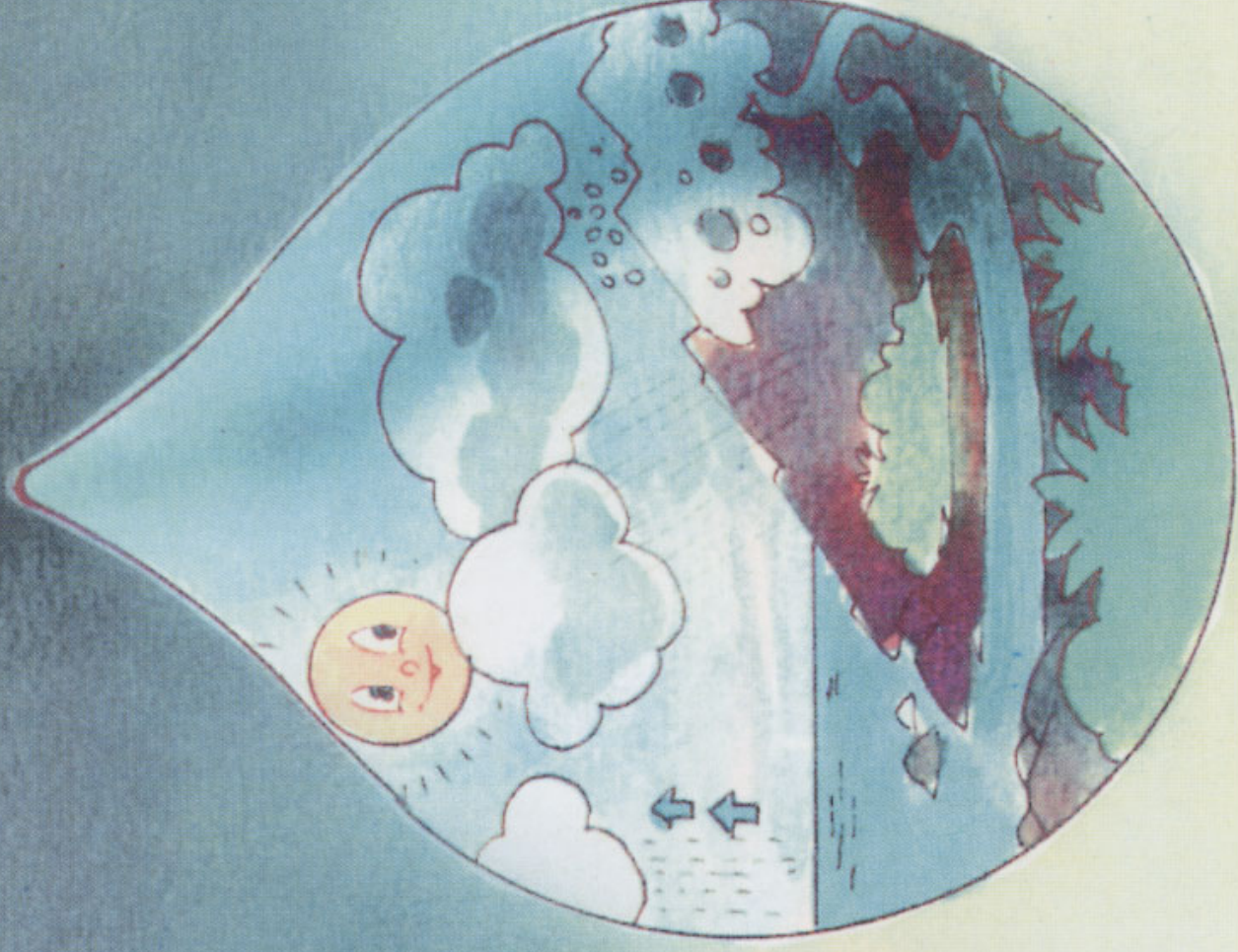


Royaume du Maroc

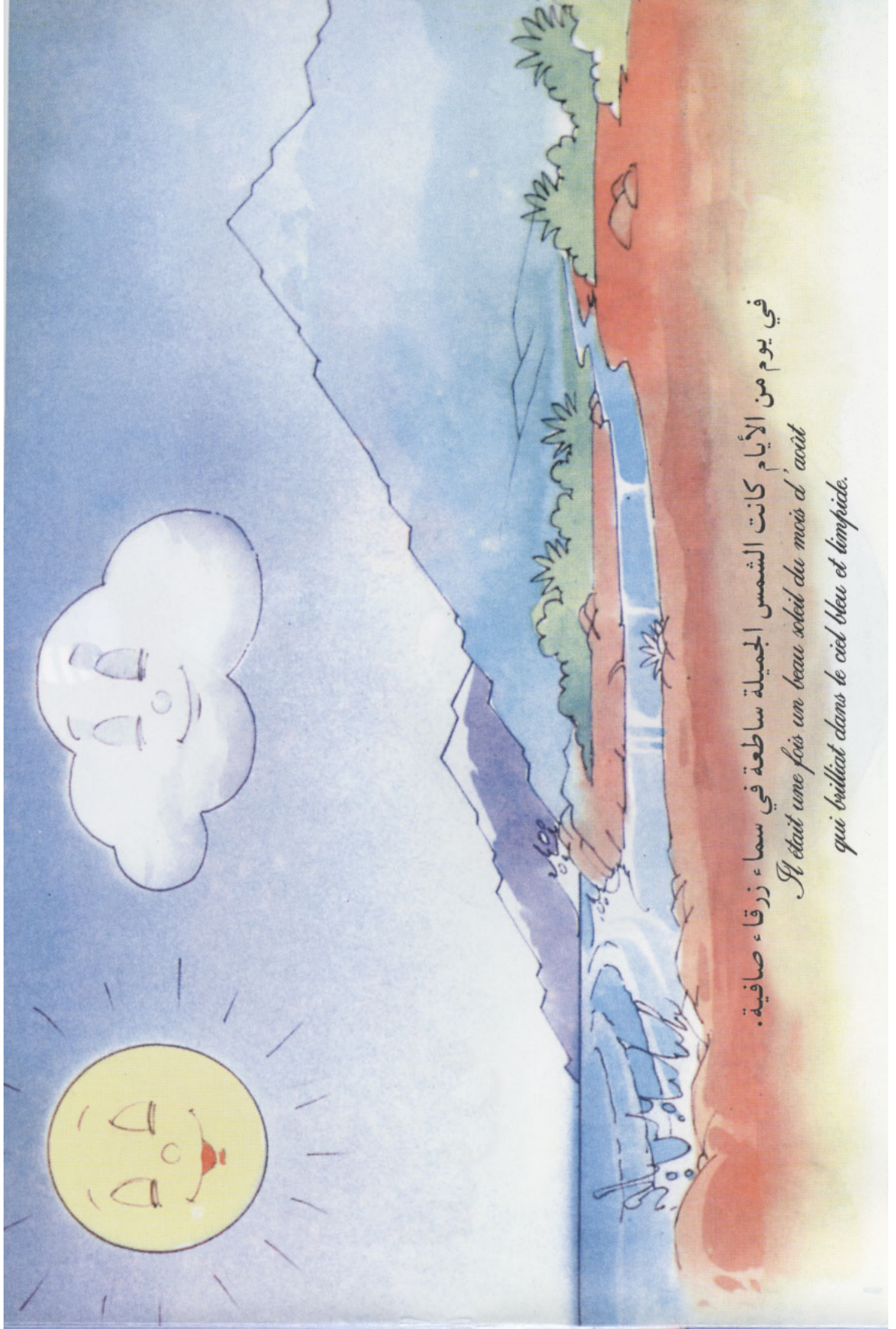
Office National de l'Eau Potable

المملكة المغربية
المكتب الوطني للماء الصالح للشرب

*Le cycle
de
l'eau*



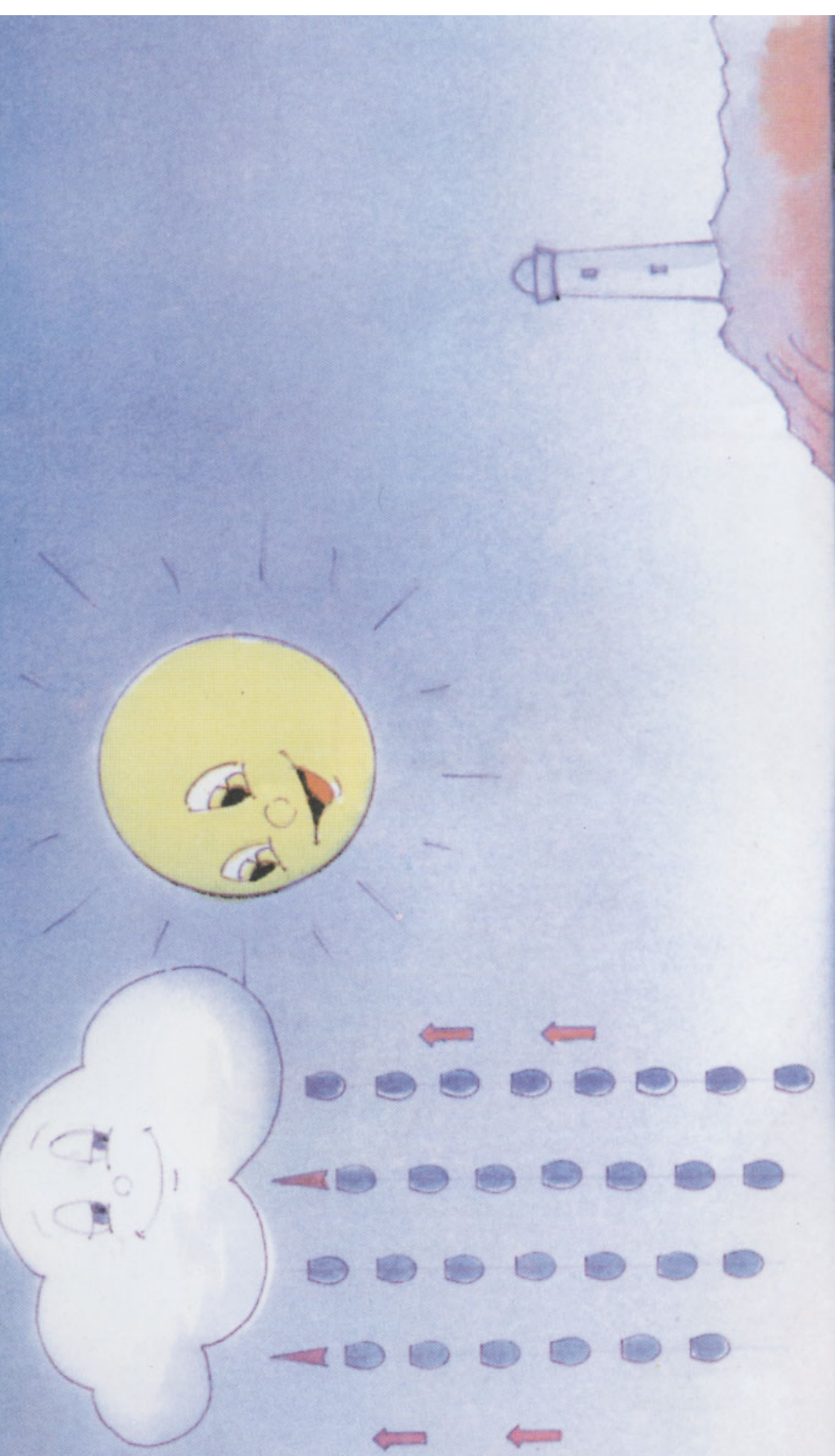
المائية
الدورة



في يوم من الأيام كانت الشمس الجميلة ساطعة في سماء زرقاء صافية.

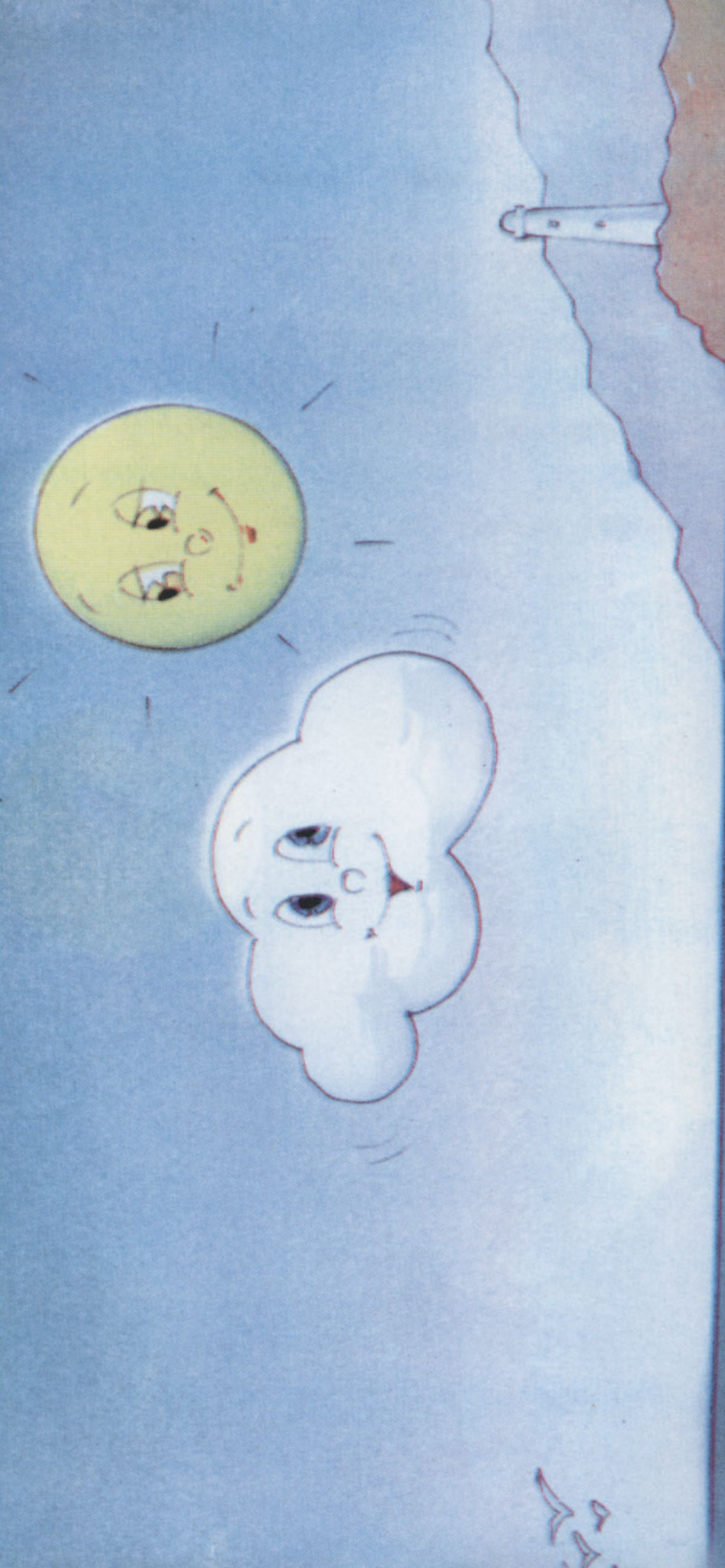
Il était une fois un beau soleil du mois d'août

qui brillait dans le ciel bleu et limpide.



وقد أرسلت أشعتها تحية للبحر الذي رد عليها التحية معبرا عن ذلك بتبخر مياهه الزرقاء.

*Il dit bonjour à la mer qui, pour répondre à son salut,
témoigna par un bouquet de vapeur.*



وتكون سحاب، ثم صعد إلى السماء من كثرت سعادته بهذه الصداقة.

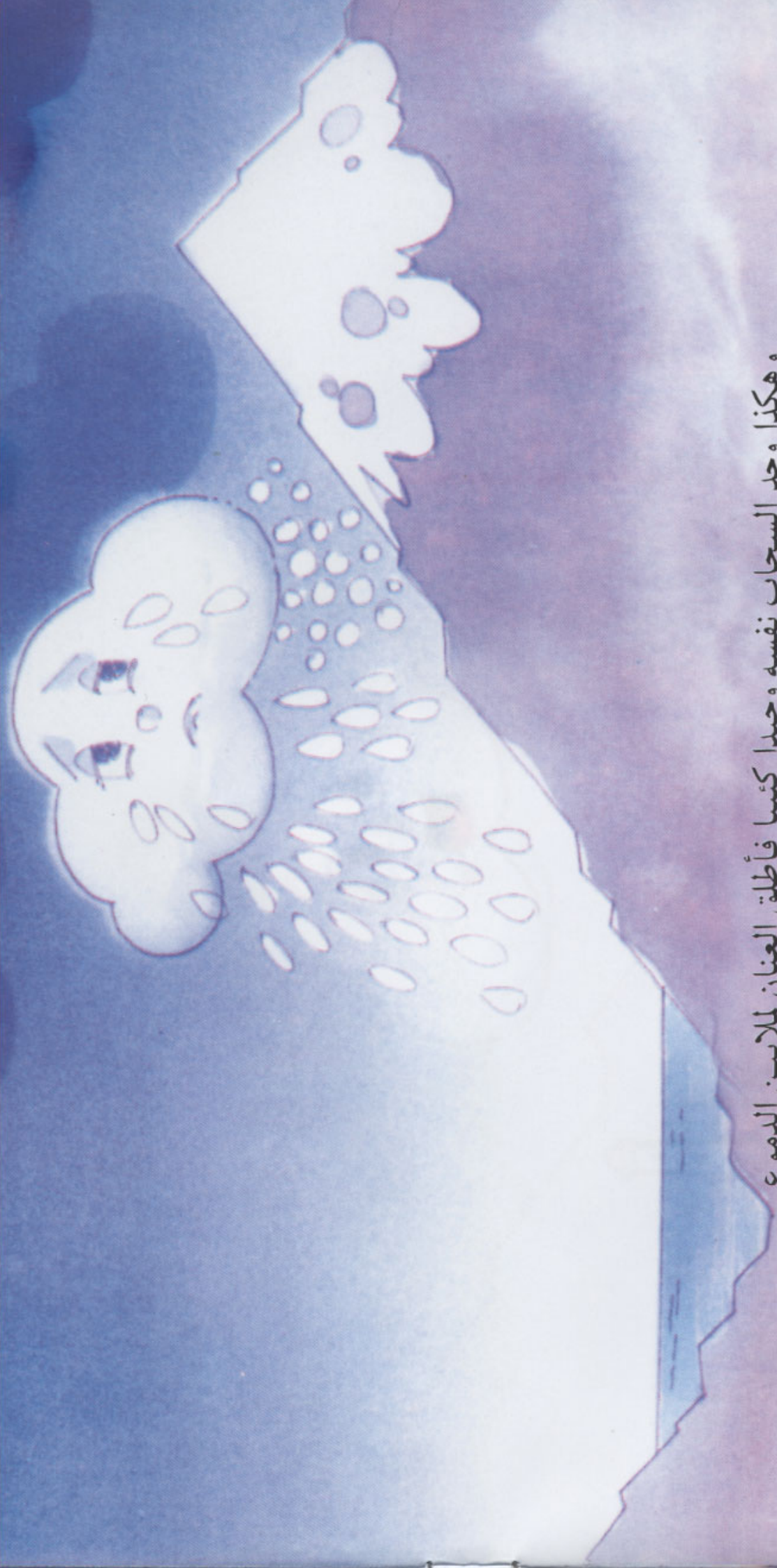
Pour consolider ainsi leur amitié, ils créèrent un nuage.

Et le petit nuage s'enfla de bonheur.



فغاررت الرياح من هذه الصداقة و دفعت بالسحاب في اتجاه قمم الجبال .

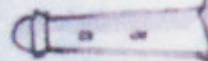
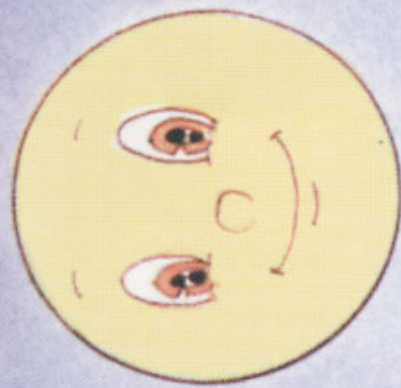
Mais, un vent jaloux poussa le petit nuage vers le sommet d' une montagne.



وهكذا وجد السحاب نفسه وحيدا كئيبا فأطلق العنان للملايين الدموع
شكلت الأمطار والثلوج التي ملئت الأنهار وروت الأشجار والزهور واطفأت عطش الحيوان والإنسان.

Le petit nuage se retrouva seul, triste, il explosa en millions de petites larmes.

*Ses larmes étaient de la pluie et de la neige...
engorgeant les rivières et irriguant arbres et fleurs.*



وصادفت المياه في جولاتها الطويلة تلوثات كثيرة
إلى أن عادت إلى البحر لتتبخر من جديد في رحلة جديدة.

*Ces gouttes d'eau s'espèrent au cours d'un long voyage à différentes formes de
pollution avant de rejoindre la mer pour recommencer un nouveau cycle.*

انجز هذا الكتيب من طرف مديرية التعاون و الإتصال
التابعة للمكتب الوطني للماء الصالح للشرب
في إطار حملة توعية الصغار والشباب من أجل الاقتصاد في الماء و المحافظة عليه.

تم نشره بمساندة الاتحاد الأوربي

وذلك في إطار برنامج التعاون القائم بين هذا الاتحاد و المكتب الوطني للماء الصالح للشرب

Ce fascicule est élaboré par la Direction de la Coopération et de la Communication de l'ONEP
dans le cadre de la campagne de sensibilisation des jeunes
à l'économie de l'eau et à la protection de la ressource.

Edité avec le concours de la Commission Européenne dans le programme de coopération
entre l'Union Européenne et l'Office National de l'Eau Potable.

1994

Distribution gratuite

توزيع بالمجان